

Číslo zmluvy:^{154/2017/OVZP}

Zmluva o výpožičke
uzatvorená podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka a

Požičiavateľ : Mesto Krupina
Sídlo: Svätotrojičné námestie 4/4, 963 01 Krupina
V zastúpení: Ing. Radoslav Vazan, primátor mesta
IČO: 00320056
DIČ: 2021152540
Bankové spojenie: VÚB, a.s. pobočka Krupina
IBAN: SK24 0200 0000 0000 2002 0412
(ďalej len „požičiavateľ“)
a

Vypožičiavateľ: **Marius Pedersen, a.s.**
Sídlo: Opatovská 1735, 911 01 Trenčín
V zastúpení: Ing. Oliver Šujan, člen predstavenstva
Ing. Slavomír Faško, člen predstavenstva
IČO: 34 115 901
DIČ: 2020386148
IČ DPH: SK2020386148
Bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.
IBAN: SK70 7500 0000 0000 2581 8343
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

uzatvárajú túto zmluvu o výpožičke (ďalej len „zmluva“):

Preambula

- Požičiavateľ je samostatný územný samosprávny a správny celok SR, je právnickou osobou, ktorej základnou úlohou pri výkone samosprávy je starostlivosť o všestranný rozvoj jej územia a o potreby jej obyvateľov. Samostatne hospodári s vlastným majetkom a s vlastnými príjmami. Je tiež subjektom práva, ktorými má plnú spôsobilosť na právne úkony. Požičiavateľ ďalej vyhlasuje, že osoby, ktoré konajú v jeho mene, majú na takéto konanie plnú spôsobilosť a oprávnenie.
- Vypožičiavateľ je právnická osoba založená podľa platného právneho poriadku SR, t.j. príslušných ustanovení Obchodného zákonníka. Podľa tohto právneho poriadku je tiež subjektom práva, ktorý má spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu. Vypožičiavateľ prehlasuje, že je držiteľom oprávnenia na poskytovanie komplexných služieb v odpadovom hospodárstve, ktoré sú účelom výpožičky podľa tejto zmluvy. Vypožičiavateľ prehlasuje, že osoby, ktoré za neho konajú, majú na takéto konanie plnú spôsobilosť a oprávnenie.

Článok I

Predmet výpožičky a predmet zmluvy

- Požičiavateľ prenecháva do bezplatného užívania vypožičiavateľovi za podmienok uvedených v tejto zmluve hnutel'ný a nehnuteľný majetok vo vlastníctve požičiavateľa, za účelom zriadenia

zberného dvora na území mesta Krupina a prevádzkovania služieb v odpadovom hospodárstve. Predmet výpožičky bol schválený uznesením Mestského zastupiteľstva v Krupine, č. 56/2017-MsZ zo dňa 16.3.2017 pre účel ako je uvedené vyššie, a na čas výpožičky bol uvedený predmet výpožičky MsZ vyhlásený za dočasne neupotrebitelný.

2. Predmetom výpožičky je hnutelný a nehnuteľný majetok mesta Krupina, nachádzajúci sa v katastrálnom území Krupina, ul. Krupinica, zapísaný na LV č. 2952, vedený Okresným úradom v Krupine, odbor katastrálny, konkrétne:
 - budova- dielne, súpis. č.: 2869, nachádzajúca sa na parcele registra C č. 2128/3 o výmere 272 m², druh zastavaná plocha a nádvorie,
 - budova - garáže, súpis. č.: 2870, nachádzajúca sa na parcele registra C č. 2129/3 o výmere 425 m², druh zastavaná plocha a nádvorie,
 - budova - vrátnica, súpis. č.: 2871, nachádzajúca sa na parcele registra C č. 2130/4 o výmere 19 m², druh zastavaná plocha a nádvorie,
 - dvor a príľahlý pozemok, nachádzajúci na parcele registra C č. 2130/5 o výmere 1829 m², druh pozemku zastavaná plocha a nádvorie, a na parcele registra C č. 2130/6 o výmere 766 m², druh pozemku zastavaná plocha a nádvorie,
 - hnutelný majetok – mostová váha nájazdová o rozmeroch 3 x 8 m, nosnosť 30,0 t, nachádzajúca sa na parcele registra C č. 2130/5.
3. Vypožičiavateľ prehlasuje, že mu je známy súčasný stav predmetu výpožičky a v takomto stave ho preberá a zároveň sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi náklady za služby, ktorých poskytovanie je spojené s bezplatným užívaním predmetu zmluvy, a to v rozsahu stanovenom touto zmluvou.
4. K odovzdaniu a prevzatiu predmetu výpožičky podľa odseku 2 tohto článku dôjde na základe písomného protokolu, ktorý podpíšu obidve zmluvné strany, pričom každá zmluvná strana si ponecháva jeden rovnopis tohto protokolu.
5. Fyzické odovzdanie sa bude realizovať medzi zmluvnými stranami za účasti a v súčinnosti s doterajším užívateľom hnutelného a nehnuteľného majetku uvedeného v odseku 2 tohto článku. Protokolárne odovzdanie sa uskutoční v termíne podľa osobitnej dohody zmluvných strán. Zároveň budú vypožičiavateľovi predložené platné poisťovacie zmluvy týkajúce sa hnutelného a nehnuteľného majetku, tvoriaceho predmet výpožičky podľa tejto zmluvy.

Článok 2

Účel a doba výpožičky

1. Účelom výpožičky je užívanie predmetu výpožičky na účel zriadenia a realizácie zberného dvora, pre účely poskytovania a zabezpečovania služieb v odpadovom hospodárstve na území mesta Krupina, vrátane činnosti súvisiacich s uvedeným účelom výpožičky.
2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú - na 4 roky, t.j. na dobu účinnosti Zmluvy o nakladaní s komunálnymi odpadmi a jeho zložkami na území mesta Krupina.

Článok 3

Podmienky úhrady nákladov za služby

1. Vypožičiavateľ je povinný uhrádzať náklady za služby, poskytovanie ktorých je spojené s bezplatným užívaním predmetu výpožičky, a to podľa skutočných nákladov prepočítaných na dobu užívania predmetu výpožičky. Jedná sa o náklady na:
 - poistenie predmetu výpožičky podľa čl. I ods. 2 tejto zmluvy,
 - revízne správy na elektroinštaláciu,
 - náklady spojené s prevádzkovaním mostovej nájazdovej váhy

2. Skutočné náklady za služby podľa ods. 1. tohto článku zmluvy požičiavateľ vyúčtuje vypožičiavateľovi vyúčtovacou faktúrou po ukončení kalendárneho roka následne po konečnom zúčtovaní požičiavateľa s jeho dodávateľmi. Vyúčtovacia faktúra požičiavateľa je splatná do 10. dňa kalendárneho mesiaca odo dňa jej doručenia vypožičiavateľovi, na účet požičiavateľa.
3. V prípade, že sa vypožičiavateľ dostane s platením nákladov za služby spojené s užívaním predmetu výpožičky do omeškania, zaväzuje sa uhradiť požičiavateľovi úroky z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý aj začatý deň omeškania.
4. Vypožičiavateľ si je povinný v súvislosti s užívaním predmetu výpožičky na účely poskytovania a zabezpečovania služieb v odpadovom hospodárstve zabezpečiť na vlastné náklady a zodpovednosť dodávku elektrickej energie, vody, teplej úžitkovej vody, odvod kanalizačného odpadu, odvoz a likvidáciu akéhokoľvek vyprodukovaného odpadu pri prevádzkovaní nehnuteľností, ich dezinfekciu a deratizáciu a všetky ostatné služby spojené s užívaním predmetu výpožičky, ako je aj napr. úhrada vodného a stočného, telekomunikačné a internetové služby. Vypožičiavateľ je povinný uzavrieť zmluvy s jednotlivými dodávateľmi médií a poskytovateľmi služieb a sám v plnom rozsahu uhrádzať ich dodanie a spotrebu.

Článok 4

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Požičiavateľ prehlasuje, že predmet výpožičky, uvedený v Čl. I ods. 2 tejto zmluvy je ku dňu podpísania tejto zmluvy jeho výlučným vlastníctvom a je spôsobilý na dohodnuté užívanie.
2. Vypožičiavateľ prehlasuje, že po podpise zmluvy prevezme predmet výpožičky do užívania formou preberacieho protokolu s vyznačením stavu predmetu výpožičky čo obidve zmluvné strany potvrdia svojim podpisom. Poskytovateľ zároveň svojim podpisom potvrdí, že predmet výpožičky je v stave spôsobilom na dohodnuté užívanie, v opačnom prípade nie je oprávnený prevziať predmet výpožičky do užívania. Zároveň sa zaväzuje užívať predmet výpožičky len v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve.
3. Vypožičiavateľ je povinný predložiť požičiavateľovi k nahliadnutiu vypracovanú smernicu pre prevádzku budov s protipožiarными a bezpečnostnými opatreniami v zmysle príslušných platných legislatívnych predpisov a zároveň sa zaväzuje ju dodržiavať počas celej doby výpožičky.
4. Vypožičiavateľ sa zaväzuje predmet výpožičky užívať riadne, chrániť pred poškodením alebo zničením a pri svojej činnosti je povinný dodržiavať bezpečnostné a protipožiarne predpisy a vyžadovať ich dodržiavanie svojimi zamestnancami a tretími osobami, ktorí sa budú v predmete výpožičky nachádzať.
5. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a zabezpečovať úlohy v oblasti BOZP podľa aktuálnych platných legislatívnych predpisov. Vypožičiavateľ sa zaväzuje poistiť ním vnesený majetok do priestorov predmetu výpožičky .
6. Vypožičiavateľ je povinný v predmete výpožičky na účely predchádzania vzniku požiarov a ich účinnému zdoľadaniu zabezpečovať v rámci ochrany pred požiarom povinnosti vyplývajúce z platných právnych predpisov a aktuálnych predpisov, v opačnom prípade zodpovedá za náhradu škody požičiavateľovi v celom rozsahu.
7. Požičiavateľ je oprávnený v dohodnutom termíne vstupovať do objektov predmetu výpožičky za účelom ich kontroly ako aj kontroly užívania predmetu výpožičky vypožičiavateľom. Vypožičiavateľ je povinný umožniť povereným zamestnancom požičiavateľa v sprievode

zamestnanca vypožičiavateľa vykonávať kontrolu technického stavu predmetu výpožičky. Požičiavateľ je oprávnený vykonávať každoročnú inventarizáciu majetku v predmete výpožičky, vypožičiavateľ je povinný umožniť požičiavateľovi vykonať túto inventarizáciu a poskytnúť mu pri tom súčinnosť.

8. Požičiavateľ sa zaväzuje predmet výpožičky poistiť, pričom zabezpečuje poistenie predmetu výpožičky, najmä proti požiaru, živlom, vandalizmu, krádeži. O rozsahu poistenia predmetu nájmu rozhoduje požičiavateľ.
9. Vypožičiavateľ sa zaväzuje na vlastné náklady poistiť zodpovednosť za škodu spôsobenú svojou prevádzkou v nehnuteľnostiach, ktoré sú predmetom výpožičky počas trvania výpožičky. Vypožičiavateľ je povinný požičiavateľovi predložiť do 30 dní po podpísaní tejto zmluvy, a každoročne počas platnosti tejto zmluvy pri inventarizácii majetku, platnú poistnú zmluvu zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou v predmete výpožičky, v opačnom prípade sa nesplnenie tejto povinnosti považuje za podstatné porušenie zmluvy.
10. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť vykonávanie bežnej údržby a opráv na hnutelnom a nehnuteľnom majetku. Vypožičiavateľ je povinný odstrániť závady, ktoré spôsobil poškodením predmetu výpožičky, resp. ak to nie je možné, nahradiť vzniknutú škodu, ktorej výška sa určí dohodou zmluvných strán alebo posudkom súdneho znalca.
11. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu opráv mimo rámca bežných a drobných opráv, po ich zistení, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikla. Tieto opravy sa budú zabezpečovať na základe osobitných dohôd zmluvných strán. Povinnosti požičiavateľa a vypožičiavateľa vyplývajúce z občianskoprávných predpisov a z ustanovení tejto zmluvy zostávajú zachované. Vypožičiavateľ je povinný poskytnúť požičiavateľovi v súvislosti s výkonom opráv väčšieho rozsahu, na ktorých vykonanie je požičiavateľ povinný, potrebnú súčinnosť, najmä je povinný sprístupniť mu v nevyhnutnej miere nehnuteľnosť. Bežnou údržbou sa nerozumie modernizácia nehnuteľností, ktorú si vypožičiavateľ zabezpečuje na vlastné náklady.
12. Vypožičiavateľ je oprávnený predmet výpožičky na svoje náklady v nevyhnutnom rozsahu upraviť tak, aby mohol byť optimálne využívaný pre užívanie dohodnuté podľa článku II. tejto zmluvy. Najmä je vypožičiavateľ oprávnený na svoje náklady zriadiť vlastnú sieť telefónnych liniek, počítačovú sieť a bezpečnostné zariadenia, inštalovať potrebnú technológiu.
13. O každej stavebnej zmene, ktorá podľa zákona č. 50/1976 Zb. vyžaduje povolenie príslušného stavebného úradu, je nájomca povinný písomne informovať prenajímateľa vopred ešte pred jej uskutočnením. Na uskutočnenie stavebných zmien, ktorými by sa zmenil účel alebo charakter prenajatého majetku, je povinný vopred vyžiadať písomný súhlas prenajímateľa, ku ktorej žiadosti predloží aj príslušnú projektovú dokumentáciu. Zmeny nebudú mať vplyv na finančné nároky voči požičiavateľovi, a to ani po ukončení nájmu, resp. zrušení alebo zániku zmluvy, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak. Ak vypožičiavateľ vykoná takéto zmeny bez súhlasu požičiavateľa, po skončení doby výpožičky je povinný uviesť predmet výpožičky na vlastné náklady do pôvodného stavu, ibaže sa účastníci dohodnú inak.
14. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať vypožičané priestory do užívania tretím osobám.
15. Vypožičiavateľ zodpovedá za škodu spôsobenú na vypožičaných priestoroch ním, jeho zamestnancami a tretími osobami v plnej výške. V prípade vzniku takýchto škôd, je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi skutočnú škodu. Škoda sa uhradza v peniazoch, ak však o to poškodený požiada a ak je to možné a účelné, uhradza sa škoda uvedením do pôvodného stavu.

16. Požičiavateľ si vyhradzuje právo vstupu ním určeného zástupcu do vypožičaných priestorov za účelom kontroly dodržiavania tejto zmluvy. Vypožičiavateľ je povinný umožniť vstup do vypožičaných priestorov takejto osobe a to bezodkladne po oznámení žiadosti o vstup do vypožičaných priestorov.
17. Vypožičiavateľ sa zaväzuje udržiavať poriadok a čistotu v priestoroch, ktoré sú predmetom výpožičky.

Článok 5 Skončenie výpožičky

1. Táto zmluva zaniká
 - uplynutím doby výpožičky,
 - písomnou dohodou zmluvných strán,
 - odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy,
 - dňom zániku Zmluvy o nakladaní s komunálnymi odpadmi a jeho zložkami na území mesta Krupina zo dňa 30.06.2017..... s dodávateľom služieb Marius Pedersen, a.s.
2. Požičiavateľ môže odstúpiť od zmluvy, ak
 - vypožičiavateľ nedodržiava účel výpožičky podľa čl. II. tejto zmluvy alebo vypožičiavateľovi zanikne povolenie na poskytovanie činností a služieb v odpadovom hospodárstve,
 - vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky takým spôsobom, že požičiavateľovi vzniká alebo hrozí značná škoda na prenajatom majetku,
 - vypožičiavateľ neumožní vykonať požičiavateľovi inventarizáciu majetku a kontrolu užívania predmetu výpožičky,
 - vypožičiavateľ prevedie práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy na iný subjekt bez prechádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa,
 - ak vypožičiavateľ poskytne predmet výpožičky do výpožičky, bez predchádzajúceho súhlasu požičiavateľa -vlastníka,
 - ak vypožičiavateľ iným podstatným spôsobom poruší túto zmluvu.
3. Platnosť zmluvy je možné skončiť pred uplynutím doby na ktorú sa uzatvorila, aj vypovedaním zmluvy, a to po uplynutí 3 rokov. Vypovedná lehota trvá 6 mesiacov a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
4. Pri nedodržaní písomnej formy je odstúpenie od zmluvy neplatné. Odstúpenie od zmluvy musí byť druhej zmluvnej strane doručené doporučenou zásielkou a za doručenie sa považuje aj v prípade, ak sa zásielka s odstúpením od zmluvy vráti odosielateľovi z korešpondenčnej adresy druhej zmluvnej strany ako neprevzatá alebo odmietnutá, pri pochybnostiach sa má za to, že písomnosť bola doručená 3 /tretí/ deň po odoslaní. Odstúpenie od zmluvy nadobudne účinky dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane. Za písomnú formu zmluvnej strany považujú aj odstúpenie doručené elektronickou poštou.
5. V prípade skončenia výpožičky je vypožičiavateľ povinný najneskôr v deň skončenia výpožičky, resp. ak tento deň pripadne na deň pracovného pokoja, v nasledujúci pracovný deň, vrátiť predmet zmluvy požičiavateľovi v stave spôsobilom na riadne užívanie s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Článok 6 Záverečné ustanovenia

1. Ostatné práva a povinnosti, ktoré nie sú upravené touto zmluvou sa riadia Občianskym zákonníkom.
2. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sa po jeho podpísaní stáva písomný protokol o odovzdaní a prevzatí vypožičaných priestorov (Príloha č.1).
3. Zmeny a dodatky tejto zmluvy je možné robiť len formou písomných a očíslovaných dodatkov, podpísaných oboma zmluvnými stranami.
4. Na úseku požiarnej ochrany a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci zodpovedá vypožičiavateľ za vypožičané priestory v zmysle platných predpisov.
5. Tato zmluva nadobúda účinnosť v deň nasledujúci po dni jej zverejnenia na webovom portáli prenajímateľa v, zmysle ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000Z . z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších zmien a doplnkov v spojení s ustanovením § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka, nie však skôr ako požičiavateľ prevezme predmet výpožičky písomným protokolom o fyzickom prevzatí nehnuteľností do výpožičky.
6. Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých tri obdrží vypožičiavateľ a dva požičiavateľ. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok, a na znak súhlasu s ňou ju vlastnoručne podpisujú.

v Krupine, dňa 30.06.2017

v Trenčíne, dňa 30.06.2017

Za požičiavateľa

Za vypožičiavateľa



Marius Pedersen, s.r.o.
Opatovská 1735 • 911 01 Trenčín
IČO: 34115901 • IČ DPH: SK2020386148
- 40 -

Ing. ... venstva
Ing. ... stavenstva